
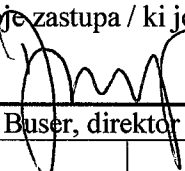


UGOVOR O PRIJENOSU (USTUPU) POTRAŽIVANJA	POGODBA O PRENOSU (ODSTOPU) TERJATVE
Ovaj Ugovor o prijenosu (ustupu) potraživanja ("Ugovor") sklopljen je između	Ta Pogodba o prenosu (odstopu) terjatve ("Pogodba") je sklenjena med
<b>IMOS HOLDING upravljanje povezanih društva, d.d., Ljubljana – v stečaju</b> sa sjedištem Sloveniji, Fajfarjeva ulica 33, 1000 Ljubljana, matični broj: 1339028000, porezni broj: SI 46686584, OIB: 86788419876, koje zastupa stečajni upravitelj Leon Benigar Tošič ("Cedent")	<b>IMOS HOLDING upravljanje povezanih društva, d.d., Ljubljana – v stečaju</b> s sedišem v Sloveniji, Fajfarjeva ulica 33, 1000 Ljubljana, matična številka: 1339028000, davčna številka: SI 46686584, OIB: 86788419876, ki jo zastopa stečajni upravitelj Leon Benigar Tošič ("Cedent")
i	in
<b>KRK VENTURES d.o.o.</b> sa sjedištem u Krku (Grad Krk), Mate Balote 49, OIB: 66478088744, koje zastupa direktor Klaus Buser ("Cesionar")	<b>KRK VENTURES d.o.o.</b> s sedišem na Krku (Grad Krk), Mate Balote 49, OIB: 66478088744, ki jo zastopa član uprave Klaus Buser ("Cesionar")
("Cedent" i "Cesionar" zajedno označeni kao "Strane", a svaki pojedinačno "Strana")	("Cedent" in "Cesionar" skupaj tudi kot "Stranki", vsak posamezno pa "Stranka")
<b>UVODNE ODREDBE</b>	<b>UVODNE DOLOČBE</b>
<b>Članak 1.</b>	<b>1. člen</b>
Strane suglasno utvrđuju:	Stranki soglasno ugotavljata:
da Cedent ima nenamirenu novčanu tražbinu prema dužniku - Cesusu trgovačkom društvu IMOSGRAD d.o.o.-u stečaju, Cvjetno naselje 26, OIB: 92739195684, Samobor, Republika Hrvatska (nadalje u tekstu: Cesus) temeljem Ugovora o zajmu od 31.01.2011., Dodatka (Anexa) br. 1 Ugovora o zajmu od 01.01.2012., Dodatka br. 2 (Anexa) Ugovora o zajmu od 01.01.2013., Dodatka br. 3 (Anexa) Ugovora o zajmu od 01.01.2014., računa broj 2012150026 od 31.12.2012., računa broj 201315014 od 31.12.2013. te konto kartica, a koja tražbina je rješenjem Trgovačkog suda u Zagrebu od dana 13.04.2018. godine priznata (utvrđena) kao redovna tražbina 2. višeg isplatnog reda u iznosu od 7.430.070,52 kn u stečajnom postupku koji se vodi nad Cesusom pred Trgovačkim sudom u Zagrebu pod posl.br. St-2388/2017 (nadalje u tekstu: <b>Potraživanje</b> );	da ima Cedent neporavnano denarno terjatev do dolžnika - Cesusa gospodarske družbe IMOSGRAD d.o.o. - u stečaju, Cvjetno naselje 26, OIB: 92739195684, Samobor, Republika Hrvatska (v nadaljevanju: Cesus) na podlagi Posojilne pogodbe z dne 31.1.2011, Dodatka (Anexa) št. 1 k Posojilni pogodbi z dne 01.1.2012, Dodatka (Anexa) št. 2 k Posojilni pogodbi z dne 01.1.2013, Dodatka (Anexa) št. 3 k Posojilni pogodbi z dne 01.1.2014, računa številka 2012150026 z dne 31.12.2012, računa številka 201315014 z dne 31.12.2013 ter kontnih kartic, katera terjatev pa je bila s sklepom Gospodarskega sodišča v Zagrebu z dne 13.4.2018 priznana (ugotovljena) kot redna terjatev 2. višjega plačilnega reda v znesku 7.430.070,52 HRK v stečajnem postopku, ki je nad Cesusom v teku pri Gospodarskem sodišču v Zagrebu pod opr.št. St-2388/2017 (v nadaljevanju: <b>Terjatev</b> );

da je rješenjem Okružnog suda u Ljubljani pod posl.br. St-281/2015 određena prodaja Potraživanja (nadalje u tekstu: <b>Rješenje o prodaji Potraživanja</b> );	da je bila s sklepom Okrožnega sodišča v Ljubljani pod opr.št. St-281/2015 določena prodaja Terjatve (v nadaljevanju: <b>Sklep o prodaji Terjatve</b> );
da je Cesionar u roku dostavio valjanu najpovoljniju ponudu za otkup Potraživanja te da je stoga ponuda Cesionara za otkup Potraživanja prihvaćena;	da je Cesionar v roku dostavil veljavno, najbolj ugodno ponudbo za odkup Terjatve ter da je bila zaradi tega ponudba Cesionarja za odkup Terjatve tudi sprejeta;
da su Cedent i Cesionar dana 05.09.2022. sklopili Ugovor o prodaji imovine stečajnog dužnika (Cedenta), (nadalje u tekstu: Kupoprodajni ugovor) kojim su odredili kupoprodajnu cijenu za prodaju i stjecanje Potraživanja;	da sta Cedent in Cesionar dne 05.09.2022. sklenila Pogodbu o prodaji premoženja stečajnega dolžnika (Cedenta), (v nadaljevanju: Kupoprodajna pogodba) s katero sta določila kupoprodajno ceno za prodajo in pridobivanje Terjatve;
da je kupoprodajna cijena za Potraživanje na temelju Kupoprodajnog ugovora isplaćena u cijelosti i u ugovorenom roku.	da je bila kupoprodajna cena za Terjatev na podlagi Kupoprodajne pogodbe plaćana v celoti in v roku, ki je določen s pogodbo.
<b>USTUP POTRAŽIVANJA</b>	<b>ODSTOP TERJATVE</b>
<b>Članak 2.</b>	<b>2. člen</b>
2.1. Ovim ugovorom Cedent ustupa-prenosi Cesionaru Potraživanje iz članka 1. ovog Ugovora, a Cesionar od Cedenta preuzima ustupljeno Potraživanje i postaje novi vjerovnik ustupljenog Potraživanja umjesto Cedenta.	2.1. Cedent s to pogodbo odstopa-prenaša Cesionarju Terjatev iz 1. člena te Pogodbe, Cesionar pa prevzema od Cedenta odstopljeno Terjatev in namesto Cedenta postane novi upnik odstopljene Terjatve.
2.2. Cedent neopozivo i bezuvjetno s potpisom ovog Ugovora prenosi na Cesionara ustupljeno Potraživanje, a Cesionar ovime neopozivo i bezuvjetno prihvaća predmetni ustup ustupljenog Potraživanja sukladno odredbama i uvjetima ovog Ugovora. Cesionar s danom potpisa ovog Ugovora postaje isključivi nositelj i vjerovnik ustupljenog Potraživanja, dok Cedent s tim danom prestaje biti njen nositelj i vjerovnik.	2.2. S podpisom te Pogodbe Cedent nepreklicno in brezpogojno na Cesionarja prenaša odstopljeno Terjatev, Cesionar pa s tem nepreklicno in brezpogojno sprejme predmetni odstop odstopljene Terjatve v skladu z določbami in pogoji te Pogodbe. Cesionar z dnem podpisa te Pogodbe postane izključni imetnik in upnik odstopljene Terjatve medtem, ko Cedent s tem dnem preneha biti njen imetnik in upnik.
2.3. Zajedno s Potraživanjem, na Cesionara prelaze i sva prava Cedenta koja su vezana uz ustupljeno Potraživanje te sva prava iz ovršnih isprava i instrumenata osiguranja vezanih uz Potraživanje te je Cesionar ovlašten ostvarivati sva prava temeljem navedenih isprava.	2.3. Skupaj s Terjatvijo preidejo na Cesionarja tudi vse pravice Cedenta, ki so povezane z odstopljeno Terjatvijo ter vse pravice iz izvršilnih listin in instrumentov zavarovanja, ki so povezani s Terjatvijo, Cesionar pa je pooblaščen uveljavljati vse pravice na podlagi navedenih listin.
2.4. Strane suglasno utvrđuju da sva druga sporedna prava koja se tiču ustupljenog Potraživanja prelaze na Cesionara zajedno s ustupljenim Potraživanjem.	2.4. Stranki soglasno ugotavljata, da preidejo na Cesionarja vse druge stranske pravice, ki se nanašajo na odstopljeno Terjatev skupaj z odstopljeno Terjatvijo.

2.5. Cedent potvrđuje i odgovara Cesionaru za veritet (postojanje) ustupljenog Potraživanja. Cedent ne odgovara Cesionaru za naplativost ustupljenog Potraživanja.	2.5. Cedent Cesionaru potvrđuje in odgovarja za obstoj odstopljene Terjatve. Cedent Cesionaru ne odgovarja za izterljivost odstopljene Terjatve.
2.6. Cedent ovime daje Cesionaru svoju izričitu i neopozivu suglasnost da isti izravno temeljem ovog Ugovora o prijenosu (ustupu) potraživanja i bez daljnje suglasnosti ili sudjelovanja Cedenta stupi u pravni položaj Cedenta kao stečajnog vjerovnika te stupi umjesto Cedenta kao stečajni vjerovnik u stečajni postupak koji se vodi nad Cesusom pred Trgovačkim sudom u Zagrebu posl.br. St-2388/17.	2.6. S tem poda Cedent Cesionaru svoje izrecno in nepreklicno soglasje, da lahko direktno na podlagi te Pogodbe o prenosu (odstopu) terjatve in brez nadaljnega soglasja ali sodelovanja Cedenta stopi v pravni položaj Cedenta kot stečajnega upnika ter namesto Cedenta stopi kot stečajni upnik v stečajni postopek, ki je nad Cesusom v teku pri Gospodarskem sodišču v Zagrebu opr.št. St-2388/17.
2.7. Cedent će nakon zaključenja ovog Ugovora pisanim putem obavijestiti Cesusa o tome da je Cedent na Cesionara prenio (ustupio) Potraživanje sa sporednim pravima koja se tiču istog i da je Cesionar novi vjerovnik ustupljenog Potraživanja.	2.7. Cedent bo po sklenitvi te Pogodbe po pisni poti obvestil Cesusa o tem, da je Cedent na Cesionarja prenesel (odstopil) Terjatev skupaj s stranskimi pravicami, ki se nanjo nanašajo in da je Cesionar novi upnik odstopljene Terjatve.
<b>ZAVRŠNE ODREDBE</b>	<b>KONČNE DOLOČBE</b>
<b>Članak 3.</b>	<b>3. člen</b>
3.1. Cedent će na pisani poziv Cesionara potpisati odgovarajući Aneks ili Dodatak ovom Ugovoru, odgovarajuću Izjavu ili odgovarajuću ispravu koja se eventualno pokaže potrebnom za prijenos ustupljenog Potraživanja i sporednih prava glede istog sa Cedenta na Cesionara u odgovarajućim upisnicima odnosno za stupanje Cesionara u položaj Cedenta u postupcima koji se vode ili će se voditi u vezi ustupljenog Potraživanja.	3.1. Cedent bo na pisni poziv Cesionarja podpisal ustrezen Aneks ali Dodatek k tej Pogodbi, ustrežno Izjavo ali ustrežno listino, ki se morebiti pokaže kot potrebna za prenos odstopljene Terjatve in stranskih pravic glede le-te s Cedenta na Cesionarja v ustreznih vpisnikih oziroma za vstop Cesionarja v Cedentov položaj v postopkih, ki so v teku ali bodo v teku v zvezi z odstopljeno Terjatvijo.
3.2. Strane su suglasne da se na njihova međusobna prava i obveze iz ovog Ugovora i na međusobna prava i obveze koje se tiču ustupljenog Potraživanja i na postupanje ugovornih strana u bilo kojem postupku koji je u vezi s ustupljenim Potraživanjem, a koje nisu izričito određene ovim Ugovorom prvenstveno primjenjuju sve odredbe Ugovora o kupoprodaji potraživanja koji su zaključili Cedent i Cesionar, a podredno se primjenjuju odredbe Zakona o obveznim odnosima odnosno drugih primjenjivih propisa Republike Hrvatske. U slučaju spora iz ovog Ugovora ili u svezi s njim, ugovara se mjesna nadležnost stvarno nadležnog suda u Zagrebu.	3.2. Stranki soglašata, da se za njihove medsebojne pravice in obveznosti iz te Pogodbe in za medsebojne pravice in obveznosti, ki se nanašajo na odstopljeno Terjatev in na ravnanje pogodbenih strank v kateremkoli postopku v zvezi z odstopljeno Terjatvijo, ki pa niso izrecno določene s to Pogodbo, predvsem uporabljajo vse določbe Pogodbe o kupoprodaji Terjatve, ki sta jo sklenila Cedent in Cesionar, podredno pa se uporabljajo določbe Obligacijskega zakona oziroma drugih merodajnih predpisov Republike Hrvaške. Za reševanje sporov iz te Pogodbe ali v zvezi s to Pogodbo se dogovori krajevna pristojnost stvarno pristojnega sodišča v Zagrebu.

<p>3.3. Ako ikada bude utvrđena nevaljanost, ništetnost ili poboynost neke odredbe ovog Ugovora, to neće povlačiti za sobom nevaljanost, ništetnost ili poboynost drugih odredbi ovog Ugovora ili njega u cjelini. U tom slučaju, ako ne bude izričito drugačije ugovoreno, Ugovorne strane će zamijeniti nevaljanu, ništetnu ili poboynu odredbu valjanom odredbom koja je svojim sadržajem i pravnim učinkom najbliža početnoj namjeri koje su Ugovorne strane imale prilikom ugovaranja odredbe kojoj je utvrđena nevaljanost, ništetnost ili poboynost.</p>	<p>3.3. Če bo kadarkoli ugotovljena neveljavnost, ničnost ali izpodboynost katere od določb iz te Pogodbe to ne bo pomenilo neveljavnosti, ničnosti ali izpodboynosti ostalih določb iz te Pogodbe ali Pogodbe v celoti. V tem primeru bosta Pogodbeni stranki, če ne bo izrecno dogovorjeno drugače, zamenjale neveljavno, nično ali izpodbojno določbo z veljavno, ki pa bo po svoji vsebini in pravnem učinku najbližja namenu, ki sta ga Pogodbeni stranki imeli pri dogovarjanju določbe, ki je bila ugotovljena za neveljavno, nično ali izpodbojno.</p>
<p>3.4. Ovaj Ugovor stupa na snagu kada ga potpišu obje ugovorne strane.</p>	<p>3.4. Ta Pogodba stopi v veljavo, ko jo podpišeta obe pogodbeni stranki.</p>
<p>Ljubljana, 5. 9. 2022.</p>	
<p><b>IMOS HOLDING</b> upravljanje povezanih družb, d.d., Ljubljana – v stečaju  koje zastupa / ki jo zastopa   <b>IMOS Holding</b>  UPRAVLJANJE POVEZANIH DRUŽB, D.D. LJUBLJANA - V STEČAJU  PAJFARJEVA ULICA 33, LJUBLJANA</p> <p>Leon Benigar Tošič, stečajni upravitelj</p>	
<p><b>KRK VENTURES d.o.o.</b>  koje zastupa / ki jo zastopa   <b>KRK Ventures d.o.o.</b>  51500 Krk</p> <p>Klaus Buser, direktor / član uprave</p>	



**Notarka Irena Florjančič Cirman**  
Cigaletova ulica 11  
1000 Ljubljana

Št. OV.: 1278/2022

### POTRDILO O OVERITVI PODPISA

Pred overitvijo podpisa na tej listini sem notarka navzočo stranko opozorila, da je za vsebino listine notar odgovoren le, če jo sestavi v obliki notarskega zapisa.-----

Notarka Irena Florjančič Cirman potrjujem, da je:-----

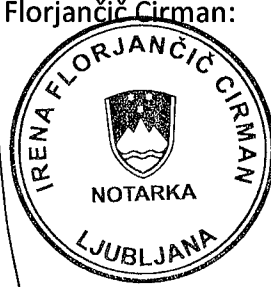

Leon Benigar Tošič kot stečajni upravitelj družbe IMOS HOLDING upravljanje povezanih družb, d.d., Ljubljana - v stečaju, Fajfarjeva ulica 33 (triintrideset), 1000 (tisoč) Ljubljana, z matično številko 1339028000 (ena-tri-tri-devet-nič-dve-osem-nič-nič-nič).-----  
Istovetnost imenovanega je bila ugotovljena z osebno izkaznico št. 004541296 (nič-nič-štiri-pet-štiri-ena-dve-devet-šest), ki jo je dne 23.5.2016 (triindvajsetega maja dvatisočšestnajst) izdala Republika Slovenija, UE Ljubljana;-----

- priznal podpis na tej listini za svoj.-----

Upravičenje za zastopanje in matična številka 1339028000 (ena-tri-tri-devet-nič-dve-osem-nič-nič-nič) sta bila ugotovljena na podlagi vpogleda v sodno-poslovni register.-----

Ljubljana, dne 05.09.2022 (petega septembra dvatisočdvaindvajset)-----

Notarka Irena Florjančič Cirman:



Ovaj prijevod sastoji se od  
Stranica: 2/ listova: 2  
Br. Ov-121/2022  
Datum: 08.09.2022.

OVJERENI PRIJEVOD SA SLOVENSKOG JEZIKA

*(prethodni tekst ugovora o prijenosu potraživanja ispušten kao nepotrebno, obzirom da je pisan i na hrvatskom jeziku, op.sud.tum.)*

*(grb Republike Slovenije, op.sud.tum.)*  
Javna bilježnica Irena Florjančič Cirman  
Cigaletova ulica 11  
1000 Ljubljana

Br. OV.: 1278/2022

### POTVRDA OVJERE POTPISA

Prije ovjere potpisa na ovoj ispravi javna bilježnica je prisutnu stranku upozorila, da je za sadržaj isprave javni bilježnik odgovoran samo, ako je sastavi u obliku javnobilježničkog akta.

Javna bilježnica Irena Florjančič Cirman potvrđuje, da je:

Leon Benigar Tošič kao stečajni upravitelj društva IMOS HOLDING upravljanje povezanih družb, d.d., Ljubljana – v stečaju, Fajfarjeva ulica 33 (tridesettri), 1000 (tisuću) Ljubljana, s matičnim brojem 1339028000 (jedan-tri-tri-devet-nula-dva-osam-nula-nula-nula).

Istovjetnost imenovanog utvrđena je na temelju osobne iskaznice br. 004541296 (nula-nula-četiri-pet-četiri-jedan-dva-devet-šest), koju je dana 23.05.2016. (dvadesettrećeg svibnja dvijetisućešesnaeste) izdala Republika Slovenija, UE Ljubljana;

- priznao potpis na ovoj ispravi kao svoj.

Ovlaštenje za zastupanje i matični broj 1339028000 (jedan-tri-tri-devet-nula-dva-osam-nula-nula-nula) utvrđeni su na temelju uvida u sudsko-poslovni registar.

Ljubljana, dana 05.09.2022. (petog rujna dvijetisućedvadesetdruge)

Javna bilježnica Irena Florjančič Cirman

*(Okrugli žig: Irena Florjančič Cirman, Javna bilježnica, Ljubljana, op.sud.tum.)*

*(vlastoručan potpis nečitak, op.sud.tum.)*

Dejan Dukić, stalni sudski tumač za slovenski jezik, imenovan rješenjem Županijskog suda u Zagrebu posl.br. 4 Su-222/20 od 13. ožujka 2020., ovime potvrđujem da gornji prijevod u cijelosti odgovara izvorniku pisanom na slovenskom jeziku.

